

## Ordinário da Missa

### Ritos iniciais

2 **Canto de entrada**  
**Sinal da cruz**

**Celebrante** ✠ *Em nome do Pai e do Filho e do Espírito Santo.*  
**Assembléia** Amen.

7 ...  
**C.** *A graça de Nosso Senhor Jesus Cristo, o amor do Pai e a comunhão do Espírito Santo estejam convosco.*  
**A.** Bendito seja Deus, que nos reuniu no amor de Cristo.

12 **Atto penitenziale**

**C.** *Irmãos: Para celebrarmos dignamente os santos mistérios, reconheçamos que somos pecadores. Confessemos os nossos pecados.*

17 **A.** Confesso a Deus todo-poderoso e a vós, irmãos, que pequei muitas vezes por pensamentos e palavras, actos e omissões, por minha culpa, minha tão grande culpa.  
E peço à virgem Maria, aos Anjos e Santos e a vós, irmãos, que rogueis por mim a Deus, nosso Senhor.

22 **C.** *Deus todo-poderoso tenha compaixão de nós, perdoe os nossos pecados e nos conduza à vida eterna.*  
**A.** Amen.

**C.** *Senhor, tende piedade de nós.*

**A.** Senhor, tende piedade de nós.

27 **C.** *Cristo, tende piedade de nós.*

**A.** Cristo, tende piedade de nós.

**C.** *Senhor, tende piedade de nós.*

**A.** Senhor, tende piedade de nós.

### Glória

32 **A.** Glória a Deus nas alturas, e paz na terra aos homens por Ele amados.  
Senhor Deus, rei dos céus, Deus Pai todo-poderoso: nós Vos louvamos, nós Vos bendizemos, nós Vos adoramos, nós Vos glorificamos, nós Vos damos graças, por vossa imensa glória.  
37 Senhor Jesus Cristo, Filho Unigénito, Senhor Deus, Cordeiro de Deus, Filho de Deus Pai: Vós que tirais o pecado do mundo, tende piedade de nós  
Vós que tirais o pecado do mundo, acolhei a nossa  
42 súplica.  
Vós, que estais à direita do Pai, tende piedade de nós.  
Só Vós sois o Santo; só Vós, o Senhor; só Vós, o

## Sancta Missa

### Ritus initialis

**Introitus** 2

**Signum crucis**

**Sacerdos** ✠ *In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti.*

**Populus** Amen.

**Salutatio** 7

**S.** *Dominus vobiscum.*

**P.** *Et cum spiritu tuo.*

### Actus Pœnitentiális

**S.** *Fratres, agnoscamus peccata nostra, ut apti simus ad sacra mysteria celebranda.* 12

**P.** Confiteor Deo omnipotenti et vobis, fratres, quia peccavi nimis cogitatione, verbo, opere et omissione: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa.

Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dominum Deum nostrum. 17

**S.** *Misereátur nostri omnipotens Deus et, dimíssis peccátis nostris, perdúcat nos ad vitam ætérnam.*

**P.** Amen.

**S.** *Kyrie, eléison.* 22

**P.** *Kyrie, eléison.*

**S.** *Christe, eléison.*

**P.** *Christe, eléison.*

**S.** *Kyrie, eléison.*

**P.** *Kyrie, eléison.* 27

### Gloria

**P.** Glória in excélsis Deo et in terra pax homínibus bonæ voluntátis.  
Laudámus te, benedicimus te, adorámus te, glorificámus te, grátias ágimus tibi propter magnam gloriam tuam, Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnipotens. 32  
Dómine Fili unigénite, Iesu Christe, Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris, qui tollis peccáta mundi, miserére nobis; 37  
qui tollis peccáta mundi, suscipe deprecationem nostram.  
Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis.  
Quóniam tu solus Sanctus, tu solus Dóminus, tu solus

Altíssimo Jesus Cristo; com o Espírito Santo, na glória de Deus Pai.  
 47 Amen.

...

**C. Oremos.**

**A. Amen.**

**Liturgia da palavra**

**Primeira leitura**

2 **Lector** Palavra de Deus.  
**A. Graças a Deus.**

**Salmo**

**Segunda leitura**

7 **L. Palavra de Deus.**  
**A. Graças a Deus.**

**Evangelho**

**A. Aleluia.**  
**C. O Senhor esteja convosco.**  
 12 **A. Ele está no meio de nós.**  
**C. Evangelho de Nosso Senhor Jesus Cristo, segundo**  
 ...  
**A. ✠ Glória a Vós, Senhor.**  
**C. Palavra da Salvação.**  
 17 **A. Glória a Vós, Senhor.**

**Homilia**

**Profissão de fé**

Creio em um só Deus, Pai todo-poderoso, Criador do céu e da terra, de todas as coisas visíveis e invisíveis.

22 Creio em um só Senhor, Jesus Cristo, Filho Unigênito de Deus, nascido do Pai antes de todos os séculos: Deus de Deus, Luz da Luz, Deus verdadeiro de Deus verdadeiro; gerado, não criado, consubstancial ao Pai. Por Ele todas as coisas foram feitas.

27 E por nós, homens, e para nossa salvação desceu dos Céus.  
 ✠ E encarnou pelo Espírito Santo, no seio da Virgem Maria, e Se fez homem.  
 Também por nós foi crucificado sob Pôncio Pilatos; padeceu e foi sepultado.  
 32 Ressuscitou ao terceiro dia, conforme as Escrituras; e subiu aos Céus, onde está sentado à direita do Pai. De novo há-de vir em sua glória, para julgar os vivos e os mortos; e o seu reino não terá fim.

Altísimus, Iesu Christe, cum Sancto Spíritu: in glória Dei Patris.  
 Amen.

**Collecta**

**S. Orémus: (...)** *Per Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus per omnia saecula saeculorum.*  
 47  
**P. Amen.**

**Liturgia verbi**

**Prima lectio**

2 **Lector** Verbum Dómini.  
**P. Deo grátias.**

**Psalmus responsórius**

**Secunda lectio**

7 **L. Verbum Dómini.**  
**P. Deo grátias.**

**Allelúia et Versus. Evangelium**

**P. Allelúia!**  
**S. Dóminus vobíscum.**  
**P. Et cum spíritu tuo.** 12  
**S. Lécção sancti Evangélli secúndum**  
*(Matthæum/Marcum/Lucam/Ioannem).*  
**P. ✠ Glória tibi, Dómine.**  
**S. Verbum Dómini.**  
**P. Laus tibi, Christe.** 17

**Homilia**

**Professio fidei (Symbolum)**

Creo in unum Deum, Patrem omnipoténtem, factórem cæli et terræ, visibílium ómnium et invisibílium. 22

Et in unum Dóminum Iesum Christum, Fílium Dei unigénitum, et ex Patre natum ante ómnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero, génitum, non factum, consubstantiálem Patri: per quem ómnia facta sunt. 27

Qui propter nos hómines et propter nostram salutem descéndit de cælis.  
 ✠ Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex María Virgine, et homo factus est.  
 Crucifíxus étiam pro nobis sub Póntio Piláto; passus et sepultus est, 32  
 et resurréxit tértia die, secúndum Scriptúras, et ascéndit in cælum, sedet ad déxteram Patris.  
 Et íterum ventúrus est cum glória, iudicáre vivos et mórtuos, cuius regni non erit finis. 37

37 Creio no Espírito Santo, Senhor que dá a vida, e  
procede do Pai e do Filho;  
e com o Pai e o Filho é adorado e glorificado: Ele que  
falou pelos Profetas.  
Creio na Igreja una, santa, católica e apostólica.

42 Professo um só batismo para remissão dos pecados.  
E espero a ressurreição dos mortos, e a vida do mundo  
que há-de vir.  
Amen.

#### Oração universal

47 C. ...  
A. ...  
A. Amen.

#### Liturgia eucarística

2 ...  
C. *Bendito sejas, Senhor, Deus do universo, pelo pão  
que recebemos da vossa bondade, fruto da terra e do  
trabalho do homem, que hoje Vos apresentamos, e  
que para nós se vai tornar Pão da vida.*  
7 A. Bendito seja Deus para sempre.  
C. (...)

C. *Bendito sejas, Senhor, Deus do universo, pelo  
vinho que recebemos da vossa bondade, fruto da  
videira e do trabalho do homem, que hoje Vos  
apresentamos e que para nós se vai tornar Vinho da  
salvação.*  
12 A. Bendito seja Deus para sempre.  
C. (...)  
C. *Orai, irmãos, para que o meu e vosso sacrifício seja  
aceite por Deus Pai todo-poderoso.*  
17 A. Receba o Senhor por tuas mãos este sacrifício,  
para glória do seu nome, para nosso bem e de toda a  
santa Igreja.

#### Oração sobre as oblatas

22 A. Amen.

#### Oração eucarística II

C. *O Senhor esteja convosco.*  
A. Ele está no meio de nós.  
C. *Corações ao alto.*  
27 A. O nosso coração está em Deus.  
C. *Dêmos graças ao Senhor nosso Deus.*  
A. É nosso dever, é nossa salvação.

#### Prefácio

Et in Spiritum Sanctum, Dóminum et vivificántem:  
qui ex Patre Filióque procedit.

Qui cum Patre et Fílio simul adorátur et  
conglorificátur: qui locútus est per prophétas.  
Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam  
Ecclesiam.

Confíteor unum baptísma in remissionem peccatórum.  
Et expécto resurrectionem mortuórum, et vitam  
ventúri sæculi.

Amen.

#### Oratio universalis seu Oratio fidelium

S. *Oremus.*  
P. Te rogamus, audi nos.  
P. Amen.

#### Liturgia Eucharistica

#### Offertorium

S. *Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi, quia de túa  
largitáte accépimus panem, quem tibi offérimus,  
fructum terræ et óperis mánuum hóminum: ex quo  
nobis fiet panis vitæ.*

P. Benedíctus Deus in sæcula.

S. *(Per huius aquae et vini mysterium eius efficiamur  
divinitatis consortes, qui humanitatis nostrae fieri  
dignatus est particeps.)*

S. *Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi, quia de túa  
largitáte accépimus vinum, quod tibi offérimus,  
fructum vitis et óperis mánuum hóminum: ex quo  
nobis fiet potus spirituális.*

P. Benedíctus Deus in sæcula.

S. (...)

S. *Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium  
acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.*

P. *Suscípiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad  
laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque  
nostram totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.*

#### Oratio super oblata

P. Amen.

#### Præx Eucharistica II

S. *Dóminus vobiscum.*

P. Et cum spiritu tuo.

S. *Sursum corda.*

P. Habémus ad Dóminum.

S. *Grátias agámus Domino Deo nostro.*

P. Dignum et iustum est.

#### Præfatio

32 **C.** Senhor, Pai santo, Deus eterno e onnipotente, é  
verdadeiramente nosso dever, é nossa salvação,  
dar-Vos graças sempre e em toda a parte por Jesus  
Cristo, vosso amado Filho. Ele é a vossa Palavra, por  
quem tudo criastes. Enviado por Vós como Salvador e  
37 Redentor, fez-Se homem pelo poder do Espírito Santo  
e nasceu da Virgem Maria. Para cumprir a vossa  
vontade e adquirir para Vós um povo santo, estendeu  
os braços e morreu na cruz; e, destruindo assim a  
morte, manifestou a vitória da ressurreição. Por isso,  
42 com os Anjos e os Santos, proclamamos a vossa  
glória, cantando numa só voz.

#### Sanctus

**A.** Santo, Santo, Santo, Senhor, Deus do universo.  
O céu e a terra proclamam a vossa glória.  
Hossana nas alturas.

47 Bendito O que vem em nome do Senhor.  
Hossana nas alturas!

**C.** Vós, Senhor, sois verdadeiramente santo, sois a  
fonte de toda a santidade. Santificai estes dons,  
derramando sobre eles o vosso Espírito, de modo que  
52 se convertam, para nós, no Corpo e Sangue de Nosso  
Senhor Jesus Cristo.

Na hora em que Ele Se entregava, para  
voluntariamente sofrer a morte, tomou o pão e, dando  
graças, partiu-o e deu-o aos seus discípulos, dizendo:

57 ✠ TOMAI, TODOS, E COMEI: ISTO É O MEU CORPO  
QUE SERÁ ENTREGUE POR VÓS.

De igual modo, no fim da Ceia, tomou o cálice e,  
dando graças, deu-o aos seus discípulos, dizendo:

62 ✠ TOMAI, TODOS, E BEBEI: ESTE É O CÁLICE DO  
MEU SANGUE, O SANGUE DA NOVA E ETERNA  
ALIANÇA, QUE SERÁ DERRAMADO POR VÓS E POR  
TODOS, PARA REMISSÃO DOS PECADOS. FAZEI ISTO  
EM MEMÓRIA DE MIM.

*Mistério da fé!*

67 **A.** Anunciamos, Senhor, a vossa morte, proclamamos  
a vossa ressurreição. Vinde, Senhor Jesus!

**C.** Celebrando agora, Senhor, o memorial da morte e  
ressurreição de vosso Filho, nós Vos oferecemos o pão  
da vida e o cálice da salvação e Vos damos graças  
72 porque nos admitistes à vossa presença para Vos  
servir nestes santos mistérios.

Humildemente Vos suplicamos que, participando no

**S.** Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos 32  
tibi, sancte Pater, semper et ubíque grátias ágere per  
Filiu dilectiónis tuæ Jesu Christu. Verbu  
tuu, per quod cuncta fecísti: quem misísti nobis  
Salvatórem et Redemptórem, incarnátu de Spírítu  
Sancto et ex Vírgine natu. Qui voluntátem tuam 37  
adímplens et pópulu tibi sanctu acquirens  
exténdit manus cum paterétur, ut mortem sólveret et  
resurrectiónem manifestáret. Et ídeo cum Angelis et  
ómnibus Sanctis glóriam tuam prædicámus, una voce  
42 dicétes:

#### Sanctus

**P.** Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.  
Pleni sunt cæli et terra glória tua.

Hosánna in excélsis.

Benedíctus qui venit in nómine Dómini.

Hosánna in excélsis.

**S.** Vere Sanctus es, Dómine, fons omnis sanctitátis.

Hæc ergo dona, quæsumus, Spírítus tui rore  
sanctífica, ut nobis Corpus et Sanguis fiant Dómini  
52 nostri Iesu Christi.

Qui cum Passióni voluntáre traderétur, accépit  
panem et gratias agens frégit, deditque discipulis suis,  
dicens:

✠ ACCIPITE ET MANDUCATE EX HOC OMNES: HOC  
EST ENIM CORPIS MEUM, QUOD PRO VOBIS  
TRADETUR. 57

Simili modo, postquam cenátum est, accípiens et  
cálicem, íterum grátias agens dedit discipulis suis,  
dicens:

✠ ACCIPITE ET BIBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM 62  
CALIX SANGUINIS MEI NOVI ET ÆTERNI TESTAMENTI,  
QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN  
REMISSIONEM PECCATORUM. HOC FACITE IN MEAM  
COMMEMORATIONEM.

*Mystériu fidei.*

**P.** Mortem tuam annuntiámus, Dómine, et tuam  
resurrectiónem confitémur, donec vénias.

**S.** Mémoires igitur mortis et resurrectiónis eius, tibi,  
Dómine, panem vitæ, et calicem salutis offérimus,  
72 grátias agens quia nos dignos habuisti astáre coram te  
et tibi ministráre.

Et súplices deprecámur ut Corporis et Sanguinis

Corpo e Sangue de Cristo, sejamos reunidos, pelo Espírito Santo num só corpo.

77 Lembrai-Vos, Senhor, da vossa Igreja, dispersa por toda a terra, e tornai-a perfeita na caridade em comunhão com o Papa N., o nosso Bispo N. e todos aqueles que estão ao serviço do vosso povo.

82 Lembrai-Vos também dos [outros] nossos irmãos que adormeceram na esperança da ressurreição, e de todos aqueles que na vossa misericórdia partiram deste mundo: admiti-os na luz da vossa presença. Tende misericórdia de nós, Senhor, e dai-nos a graça

87 de participar na vida eterna, com a Virgem Maria, Mãe de Deus, os bem-aventurados Apóstolos e todos os Santos que desde o princípio do mundo viveram na vossa amizade, para cantarmos os vossos louvores, por Jesus Cristo, vosso Filho.

92 Por Cristo, com Cristo, em Cristo, a Vós, Deus Pai todo-poderoso, na unidade do Espírito santo, toda a honra e toda a glória agora e para sempre.

A. Amen.

### Ritos da comunhão

2 **Pater noster**

C. ...

A. Pai nosso que estais nos céus, santificado seja o vosso nome; venha a nós o vosso reino, 7 seja feita a vossa vontade assim na terra como no céu. O pão nosso de cada dia nos dai hoje; perdoai-nos as nossas ofensas, assim como nós perdoamos a quem nos tem ofendido; 12 e não nos deixeis cair em tentação; mas livrai-nos do mal.

C. Livrai-nos de todo o mal, Senhor, e dai ao mundo a paz em nossos dias, para que, adjudados pela vossa misericórdia, sejamos sempre livres do pecado e de 17 toda a perturbação, enquanto esperamos a vinda gloriosa de Jesus Cristo nosso Salvador.

A. Vosso é o reino e o poder e a glória para sempre.

### Sinal da paz

C. Senhor Jesus Cristo, que dissestes aos vossos 22 Apóstolos: "Deixo-vos a paz, dou-vos a minha paz":

Christi partícipes a Spíritu Sancto congrégemur in unum. Recordáre, Dómine, Ecclésiæ tuæ toto orbe diffúsæ, 77

ut eam in caritate perficias una cum Papa nostro N. et Episcopo nostro N. et universo clero.

Meménto etiam fratrum nostrórum, qui in spe resurrectionis dormiérunt, omniúmque in tua miseratione defunctórum, et eos in lumen vultus tui admítte. 82

Omnium nostrum, quæsumus, miserere, ut cum beáta Dei Genetrice Virgine Maria, beátis Apóstolis et ómnibus Sanctis, qui tibi a sæculo placuérunt, æternæ vitæ mereámur esse consórtes, et te laudémus et glorificémus per Filium tuum Jesum Christum. 87

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitate Spíritus Sancti, omnis honor et glória per ómnia sæcula sæculórum.

P. Amen. 92

### Communio

**Pater Noster (Oratio Dominica)** 2

S. Præceptis salutaribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dicere:

P. Pater noster, qui es in cælis: sanctificétur nomen tuum; advéniat regnum tuum; 7 fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra.

Panem nostrum quotidianum da nobis hódie; et dimitte nobis débita nostra, sicut et nos dimittimus debitóribus nostris; 12 et ne nos indúcas in tentatiónem; sed líbera nos a malo.

S. Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, da propítius pacem in diébus nostris, ut, ope misericórdiæ tuæ adiúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri: expectántes beátam spem at advéntum Salvatoris nostri Iesu Christi. 17

P. Quia tuum est regnum, et potestas, et gloria in sæcula. 22

### Signum pacis

S. Dómine Iesu Christe, qui dixísti tuis: "Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis": ne respicias

não olheis aos nossos pecados, mas à fé da vossa Igreja e dai-lhe a união e a paz, segundo a vossa vontade. Vós que sois Deus com o Pai na unidade do Espírito Santo.

27 **A.** Amen.

**C.** A paz do Senhor esteja sempre convosco.

**A.** O amor de Cristo nos uniu.

**C.** Saudai-vos na paz de Cristo.

...

32 **C.** (...)

**A.** Cordeiro de Deus, que tirais o pecado do mundo, tende piedade de nós.

Cordeiro de Deus, que tirais o pecado do mundo, tende piedade de nós.

37 **C.** Cordeiro de Deus, que tirais o pecado do mundo, dai-nos a paz.

**C.** (...)

**C.** Felizes os convidados para a Ceia do Senhor. Eis o Cordeiro de Deus, que tira o pecado do mundo.

42 **A.** Senhor, eu não sou digno de que entreis em minha morada, mas dissei uma palavra e serei salvo.

**C.** (...)

...

**C.** O Corpo de Cristo.

47 **A.** Amen.

**C.** (...)

...

...

**C.** ...

52 **A.** Amen.

### Ritos de conclusão

...

**C.** O Senhor esteja convosco.

**A.** Ele está no meio de nós.

**C.** Abençoe-vos Deus todo-poderoso, ✠ Pai, Filho e Espírito Santo.

7 **A.** Amen.

...

**C.** Ide em paz e o Senhor vos acompanhe.

**A.** Graças a Deus.

### Salve Regina

2 Salve Regina, mater misericordiæ;  
vita, dulcedo et spes nostra, salve.

*peccata nostra, sed fidem Ecclesiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris. Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum.*

27

**P.** Amen.

**S.** Pax Dómini sit semper vobíscum.

**P.** Et cum spírítu tuo.

**S.** Offerte vobis pacem.

32

### Agnus Dei

**S.** (...)

**P.** Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

37

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem.

**S.** (...)

**S.** Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi. Beáti qui ad cenam Agni vocati sunt.

42

**P.** Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

**S.** (...)

### Communio

**S.** Corpus Christi.

**P.** Amen.

**S.** (...)

47

...

### Oratio post communionem (Postcommunio)

**S.** Orémus: (...) Per Christum Dominum nostrum.

52

**P.** Amen.

### Ritus conclusiónis

### Benedictio

2

**S.** Dóminus vobíscum.

**P.** Et cum spírítu tuo.

**S.** Benedícat vos omnipotens Deus, ✠ Pater, et Filius, et Spírítus Sanctus.

**P.** Amen.

7

### Ite

**S.** Ite, missa est.

**P.** Deo grátias.

### Salve Regina

2 Salve Regina, mater misericordiæ;  
vita, dulcedo et spes nostra, salve.

2

5 *Benedícat*] Ad benedictionem episcopalem: **Episcopus:** *Sit nomen Dómini benedíctum.* **P.** Ex hoc nunc et usque in sæculum. **E.** *Adiutórium nostrum in nómine Dómini.* **P.** Qui fecit cælum et terram.

Ad te clamamus, exsules filii Evæ;  
ad te suspiramus, gementes et flentes in hac  
lacrimarum valle.

7 Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes  
oculos ad nos converte.  
Et Iesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post  
hoc exsilium ostende.  
O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

Ad te clamamus, exsules filii Evæ;  
ad te suspiramus, gementes et flentes in hac  
lacrimarum valle.

Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes 7  
oculos ad nos converte.  
Et Iesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post  
hoc exsilium ostende.  
O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.